



# Chubut

## pura naturaleza

Cuadernillo N° 5

Anexos docente y literario



**EDUCACIÓN  
PRIMARIA**

**Material original de Chubut Pura Naturaleza, 3<sup>ra</sup> edición, corregido y actualizado para esta publicación.**

Cuadernillo N° 5, versión color, apto para impresión (tamaño A4).

**MATERIAL DE DISTRIBUCIÓN DIGITAL GRATUITA  
PROHIBIDA SU VENTA**



El contenido de esta serie de cuadernillos está disponible para enviar, de manera gratuita, en CD navegable.

Para solicitar copias del CD, enviar un correo electrónico a [cpiechubut@gmail.com](mailto:cpiechubut@gmail.com) con estos datos:

- Información de la escuela (director/a, número del establecimiento y localidad)
- Cantidad de alumnos que utilizarán el material

**El máximo de copias que pueden solicitarse, depende de la matrícula declarada por la institución. El stock es limitado.**

**ANEXOS PARA EL DOCENTE  
Y LITERARIO**

# **CONTENIDOS**

## **Cuadernillo N° 5**

- Anexo para el docente \_\_\_\_\_ 04
- Anexo literario \_\_\_\_\_ 22
- Bibliografía \_\_\_\_\_ 40

## PÁGINAS PARA EL DOCENTE

### • Orientaciones para la enseñanza de las Ciencias Sociales

El Diseño Curricular expresa para el área que *"Las Ciencias Sociales incluyen un conjunto de disciplinas, discursos, formas de abordaje e interrogación que indagan la vida social en sus múltiples dimensiones (económica, social, política, cultural, geográfica, histórica, ambiental, entre otras) y escalas espacio-temporales que, no sólo se nutre de disciplinas sociales sino también de un conjunto más amplio de producciones culturales y de las prácticas sociales cotidianas. Desde este lugar, se van construyendo los contenidos de las ciencias sociales escolarizadas.*

*Como sujetos nos resulta difícil transformarnos en objetos de estudio, nos resulta difícil repensar nuestras prácticas cotidianas desde una mirada analítica que supere formas valorativas. Este doble juego, el de ser sujeto y objeto de estudio, que plantea el análisis del mundo social solo se supera cuando contamos con herramientas teóricas. Es decir, cuando la abordamos desde conceptos que nos permiten elaborar conclusiones y, plantear explicaciones que tienen en cuenta lo complejo de la realidad social y que, por otro lado, nos permiten superar la explicación del mundo a partir de nuestras miradas personales" (2014, pp-3).*

La **realidad social** se construye en el tiempo e implica que todo proceso y problemática social es producto de un proceso histórico que requiere análisis, revisión y explicación teniendo presente su complejidad, conflictividad y dinamismo.

Los conceptos estructurantes de las Ciencias Sociales, desde el marco disciplinar, son **el espacio geográfico, el tiempo histórico, y el sujeto social.**

Milton Santos (1986) *"considera al espacio como una instancia de la sociedad, al mismo nivel que la instancia económica y la instancia cultural-ideológica (...) el espacio contiene y está contenido por las demás instancias, del mismo modo que cada una de ellas lo contiene y es por ella contenida. La economía está en el espacio, así como el espacio está en la economía. Lo mismo ocurre con lo político-institucional y con lo cultural-ideológico. Eso quiere decir que la esencia del espacio es social (...) no puede estar formado únicamente por las cosas, los objetos geográficos, naturales o artificiales, cuyo conjunto nos ofrece la naturaleza. El espacio es todo eso más la sociedad: cada fracción de la naturaleza abriga una fracción de la sociedad actual"* Diseño Curricular (2014, pp-3)

En este sentido, el espacio como construcción social pone de manifiesto una determinada relación sociedad-naturaleza. Es decir, en él se materializan o concretan procesos económicos, políticos y sociales.

El "**tiempo histórico**" o el tiempo en que se desarrolla un acontecimiento histórico "...*implica capacidades tales como el dominio del sistema cronológico, la identificación de duraciones, sucesiones y cambios en hechos sociales de carácter colectivo, las relaciones de sucesión causal, y la noción de continuidad temporal entre otras.*" Diseño Curricular (2014, pp-4).

En los procesos históricos, geográficos, políticos y económicos intervienen **suje- tos sociales** (personas, grupos, instituciones, Estados, entre otros). Participando desde su lugar, con objetivos o fines que pueden aunarse o contraponerse. Según Romero L. (2007) "*en ocasiones, es necesario caracterizar a los grandes protagonistas de los procesos históricos de larga duración (...) y en otras, a los actores de vida más breve o de significación más acotada (...)*" Diseño Curricular (2014, pp-4).

La enseñanza de las Ciencias Sociales debe brindar y generar las condiciones para que las y los estudiantes accedan a diferentes interpretaciones de la realidad social pasada y presente. Ofrecer las herramientas necesarias para conocer, participar e intervenir en ella, reconociendo los problemas y desafíos, favoreciendo el desarrollo de una actitud problematizadora, que indague el contexto cotidiano, desnaturalizando y resignificando las propias representaciones.

Por ello es fundamental seguir reflexionando sobre: ¿por qué enseñamos lo que enseñamos? y ¿por qué enseñamos como enseñamos?

Y así pensar e imaginar nuevas propuestas, preguntas e interrogantes situados en el contexto actual y ante los evidentes cambios.

En los Cuadernos para el Aula de Educación Primaria de 2º ciclo, la enseñanza de las Ciencias Sociales: "*(...) retoma y profundiza el estudio de la vida en sociedad en el presente y en el pasado, recuperando la riqueza conceptual de enfoques, lecturas y visiones de la realidad que aportan las distintas disciplinas que componen el área. Deseamos avanzar en la elaboración de interpretaciones cada vez más complejas, plurales, ricas sobre el acontecer humano. Por lo tanto, se convierten en propósitos básicos de la enseñanza de las Ciencias Sociales el conocimiento de los procesos y actores sociales implicados en la configuración del espacio geográfico en diversas escalas, el reconocimiento de cambios y permanencias en las formas históricas de la vida social y la aproximación a problemáticas y categorías de análisis referidas a la organización social y política, a las instituciones, normas y sistemas de creencias.*

*Desde esta perspectiva se espera contribuir a un requerimiento social básico: la formación de una ciudadanía crítica, responsable y participativa(...)*" ME. (2007, pp.15)

Las Ciencias Sociales en la escuela se va constituyendo como una construcción didáctica para su enseñanza y aprendizaje, situando a las y los maestros en un lugar central a partir de las decisiones que toman en relación a las diferentes interpretaciones sobre la realidad social. Por ello en el área convergen y discurren conflictos, distintos enfoques, lecturas, posicionamientos y visiones de la realidad.

Este amplio campo de saberes, de prácticas y de experiencias se halla en permanente construcción, y en él se producen rupturas, cambios y nuevos desarrollos conceptuales que acompañan el devenir de las sociedades a lo largo del tiempo (Serie cuadernos para el aula. Ciencias Sociales).

La escuela es un territorio propicio para la apropiación de saberes, un espacio de encuentro con otros/as. Transformando el aula en un lugar que despierta e incentiva la curiosidad y la creatividad para crear sentidos, transformarlos y producir nuevos.

La tarea de las y los docentes parte de considerar la complejidad que deviene del hecho que se desarrolla en escenarios singulares y en contexto, profundizando la mirada sobre los procesos sociales que ocurren y ocurrieron en las sociedades de estudio, con tensiones y problemáticas que hay que visibilizar en la clase. Esta construcción de distintas interpretaciones sobre la realidad social abordada desde la didáctica de las ciencias sociales como una construcción para la enseñanza-aprendizaje; deberá ser acompañada de explicaciones y estrategias metodológicas.

*"De este modo, es necesario programar en los diferentes formatos pedagógicos conceptos, procedimientos y actitudes que ayuden a comprender el mundo social, permitir que amplíen sus experiencias sociales y culturales, que avancen en el desarrollo de su autonomía, que se integren progresivamente a las redes sociales, tomen decisiones cada vez más fundamentadas y se preparen para seguir aprendiendo. En este sentido, la ampliación de los horizontes sociales y culturales es una condición pedagógica que permite aproximar a los niños a una construcción más elaborada de la realidad social, sin excluir la valoración de las identidades, las experiencias locales y las prácticas particulares de ellos en su contexto"* (serie cuadernos para el aula. Cs. Sociales. NAP. Educación Primaria). Diseño Curricular (2014, pp-16).

Las y los docentes para organizar las propuestas del área deben tener presente algunos criterios: la coherencia y relevancia de los contenidos con una mirada explicativa de la realidad social, la complejidad creciente desde la disciplina como las posibilidades de las y los estudiantes.

Dicha organización y la enseñanza abordará el conflicto social, la diversidad de sujetos sociales y sus intereses.

Para organizar los conocimientos se propone hacer "recortes didácticos". Gojman y Segal señalan que un recorte de la realidad social es *"la operación de separar, de aislar una parcela de la realidad coherente en sí misma, con una racionalidad propia, y a la que uno podría acercarse como si lo hiciera con una lente de aumento. Focalizar la mirada en una parcela de la realidad, reconocer los elementos que la conforman, analizar las relaciones que los vinculan entre sí, (y) encontrar las lógicas explicativas de la misma..."* (1998, pp-83).

Asimismo, las estrategias de enseñanza que elijan e implementen las y los docentes deberán promover aprendizajes significativos y potentes.

Se pueden mencionar: el trabajo con "los estudios de la vida cotidiana", para analizar, pensar y comprender la trama de la vida social, estructuras, procesos, cambios y permanencias. "La narrativa", como portadora de significatividad y motivación, a través de relatos orales, testimonios, cuentos, historias de vida, entre otros. En un tiempo y espacio en contexto donde los y las personajes invitan a construir y reconstruir a las y los estudiantes, para que estas/os establezcan relaciones y nuevas interpretaciones. Como también identifiquen acciones, pensamientos, valoraciones de acontecimientos relatados, reconstruyan procesos históricos y conozcan las características de cada comunidad, desde diferentes puntos de vista.

En el segundo ciclo de primaria también se considera pertinente el "estudio de casos". Una situación problema, concreta y particular en la que pueden interrelacionarse elementos políticos, económicos, sociales, ambientales y/o culturales. Se selecciona la información y se organiza en un contexto de significación particular. Y así mediante ese fragmento de realidad indagar y comprender a través de interrogantes algunas ideas, nociones o problemas del caso en estudio. Planteada desde la curiosidad por realidades desconocidas y con el objetivo de construir nuevos aprendizajes.

También es muy importante en toda la escolaridad, pero con mayor asiduidad desde el 4º grado, habilitar espacios/momentos de participación democrática, donde las y los estudiantes puedan debatir e intercambiar ideas/opiniones y prepararse en su formación de ciudadanos/as críticos/as, responsables y comprometidos/as con la sociedad. Esto permitirá cuestionar la realidad social, opinar, reflexionar, demandar e interpelar, aceptando y respetando opiniones y posturas de otros/as y defendiendo las propias. Y aprender a convivir en el disenso, estableciendo acuerdos, respetando las diferencias y particularidades del contexto sociocultural del que forman parte.

"**Chubut pura naturaleza**" intenta resignificar los contenidos brindando a las y los estudiantes un conocimiento de la provincia que recupere los acontecimientos, para que puedan explicar cambios y continuidades en el tiempo y el espacio, como también analizar el modo en que cada sociedad satisface las propias necesidades, estableciendo relaciones entre las actividades productivas, el uso de los recursos naturales y las problemáticas ambientales.

En cuanto a la evaluación, la prioridad es que las chicas y los chicos logren interpretar los hechos, procesos y problemas sociales, encontrando relaciones entre estos y dando cuenta del propio aprendizaje. El nivel de comprensión logrado mediante la explicación, opinión y contraste de los datos de distintas fuentes, con diferentes ejemplos, se expresará en la transferencia de situaciones específicas a situaciones nuevas.

## • Abordaje de los ejes

La continuidad, articulación y complejización de los contenidos apunta al conocimiento de contextos sociales más amplios relacionando las diferentes dimensiones de la realidad. Al integrar lo social, lo cultural, lo espacial, lo político, lo económico, es necesario partir de problemas y buscar relaciones o conexiones. Logrando una base común de saberes considerados imprescindibles para que, teniendo en cuenta las concepciones de las y los estudiantes, puedan establecer conclusiones, participar, revisar, tomar posición y criticar la sociedad que nos rodea.

Las herramientas conceptuales seleccionadas para la enseñanza pretenden el desarrollo de una identidad provincial en la que puedan construir soluciones a interrogantes o problemas en verdaderos espacios de diálogo y reflexión.

La función del docente es muy importante, como mediador/a entre las chicas y los chicos y la propuesta; se sugiere que el desarrollo de los temas se realice a partir de la búsqueda de las relaciones posibles entre los ejes, y revisitando el Diseño Curricular. Estableciendo un abordaje articulado e integral.

## • El tratamiento de la información: el trabajo con las fuentes

Para abordar y reconstruir los aspectos de la realidad social se propone el reconocimiento y la interpretación de diversas fuentes. A través de ellas se pueden presentar diferentes puntos de vista para desarrollar una actividad crítica y a la vez superar paulatinamente la relación unicausal, avanzando en el principio de multicausalidad. Y de esta manera los y las estudiantes puedan contrastar posiciones, relacionar datos, cotejar dichos y hechos, enriquecer su visión.

El/la docente debe ayudar a diferenciar el origen de la información a partir de la lectura en voz alta de los textos y la formulación de preguntas que faciliten el desciframiento de mapas, esquemas, planos, croquis. Asimismo, se profundizará en la búsqueda de relaciones entre la información contenida en los textos y las imágenes que los acompañan.

Además, mostrará como distintas fuentes ofrecen información que puede ser complementaria o contradictoria sobre un mismo tema.

Las narraciones (leyendas, relatos orales, entrevistas, etc) colaboran con el tratamiento de contextos lejanos en el tiempo y en el espacio, por lo que deberán tener un lugar de privilegio en el aula.

## • Aportes desde la Educación Intercultural y Bilingüe

*Mari mari kom pu che. Pichikeche, pichike zomo, pichike wentru, chilkatufekeche, pu docente ka pu reñma.*

*Fachi antü inchin mongein Chubut mapu mew. Miawen fachi mapu mew, pewtoin fentren pu lof, pu lelfun ka pu waria. Chew müley frentren Pueblos Originarios ñi che, chem nieigün kake pu mongen, pu küzaw, ka pu zungun. Ka rupaigün alu kutran, weichan, despojo, ka discriminación.*

*Fey mu fewla Educación Intercultural y Bilingüe mew, kupa kelluin recuperar mew chilkatuwe mew, ka pichike che tañi pu lof inchin, fachi pu kimun, pu rakizuam, az mongen ka az mapu zewmaial kiñe sociedad, chew pu che respete ka valore diversidad cultural müley tain mapu mew.*

*Hola a todos/as, niños, niñas, adolescentes, estudiantes, docentes y familias.*

*Hoy vivimos en el territorio del Chubut. Andando esta tierra vemos muchas comunidades, campos y ciudades. Donde hay mucha gente de Pueblos Originarios que tienen otras vidas, trabajos y lenguas. Y que pasaron mucho dolor, guerra, despojo y discriminación.*

*La Educación Intercultural y Bilingüe busca recuperar en la escuela y con las comunidades de los niños y niñas, estos saberes, pensamientos, principios y valores para construir una sociedad que respete y valore la diversidad cultural que habita en nuestro territorio.*

## • Las Ciencias Sociales desde un enfoque intercultural

El abordaje de las Ciencias Sociales desde un enfoque intercultural exige de manera ineludible la puesta en práctica de una mirada y una reflexión crítica de la historia, entendiendo que no hay un solo saber universal. Se trata de descolonizar los contenidos, desandar prejuicios y reconstruir una historia que ha sido profundamente fragmentada, invisibilizada y silenciada. En términos de reparación histórica implica también visibilizar las identidades enmascaradas desde la perspectiva del presente, y propiciar la convivencia intercultural.

Los modelos homogeneizadores y estigmatizantes perduran aún en ciertos discursos, representaciones, materiales y en expresiones que connotan violencia simbólica, y reproducen la cristalización de estereotipos, clasificaciones cosificantes y caricaturizadas. Claro ejemplo de ello, es el uso todavía persistente del término "indio", "disfrazarse de indios para las efemérides", descripciones que solamente remiten al pasado: "habitaban, se alimentaban, vestían, cazaban, construían armas...". Asumir la Educación desde una perspectiva Intercultural y Bilingüe implica problematizar el modelo asimilacionista, homogeneizador y civilizatorio que ha desvalorizado las culturas y lenguas originarias.

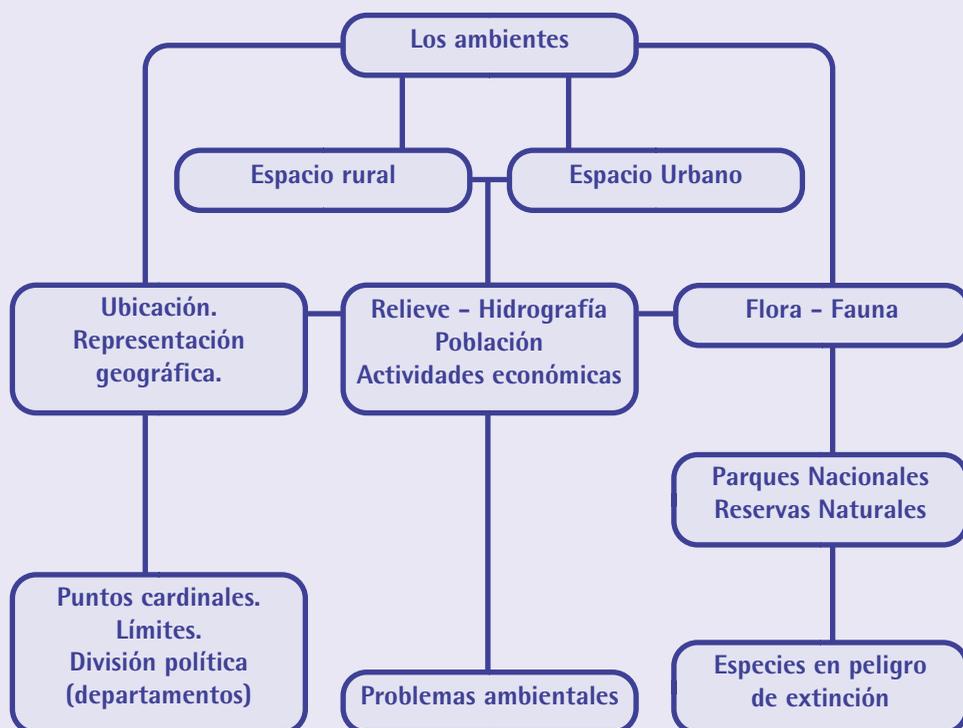
En el área de Ciencias Sociales los contenidos definidos, en las instancias de consulta, por los Pueblos Originarios Territoriales y Migrantes para ser transmitidos en el ámbito escolar son: Identidad (mismidad y otredad); Historia (familiar, comunitaria, historias de vida e historia de los Pueblos Originarios desde un enfoque crítico), patrimonio cultural, modos de vida ancestrales y actuales; calendario comunal; migraciones, efemérides interculturales.

De igual manera se definieron contenidos transversales como: Cosmovisión (conceptos de hombre, tiempo y espacio. Los símbolos culturales. Ceremonias y festividades) y Sistema de Valores (Respeto a los mayores. El valor supremo de la palabra. Armonía con la naturaleza. Solidaridad entre hermanos. La vida comunitaria. El principio de reciprocidad. Preceptos morales de los Pueblos Andinos "*Ama sua, ama llulla, ama kella*" —No robes, no mientas, no seas holgazán—, "*Ayni*" —Trabajo cooperativo y comunitario—).

La producción de discursos en los que los/as niños/as "tomen la palabra para parlamentar" y se asuman como protagonistas de la oralidad a la usanza de sus culturas, es otro aspecto ineludible para la EIB. Los repertorios culturales y lingüísticos propios de los/as alumnos/as transmitidos oralmente deben ser reconocidos y considerados como constitutivos durante toda la trayectoria escolar para darles el apropiado marco de seguridad y confianza, en tanto se recupera y revaloriza lo aprendido en la familia y en la comunidad. En el pueblo Mapuche la transmisión del *kimün* (sabiduría) se realiza a través de los *epew* (relatos) y de la *ngütram* (conversación o historia). Particularmente los *epew*, los testimonios y las "historias de vida" de las personas más ancianas —portadoras de sabiduría en las comunidades originarias— permiten construir y reconstruir situaciones, procesos históricos y acceder no solo al relato de sucesos significativos; sino que al conjunto de prácticas, creencias, costumbres y valores que caracterizan y que permanecen hoy vigentes en los Pueblos Originarios. En ese sentido cobra relevancia uno de los principios universales de los pueblos destinatarios de este enfoque educativo: la cosmovisión, a través de la cual se explica el universo valiéndose tanto del razonamiento, de la objetividad y de la comprobación como de la espiritualidad y de la relación históricamente construida con la naturaleza de la que el ser humano es considerado un componente más en pie de igualdad y no de superioridad.

El abordaje transversal de los saberes y contenidos desde una perspectiva intercultural y bilingüe apunta y nos convoca a construir una comunidad educativa y una sociedad que reconozca, respete y valore la diversidad cultural y lingüística que configura nuestro territorio.

## • Diversidad de ambientes en Chubut: conocer el espacio natural y social



### • Introducción:

Para trabajar con este eje, se relacionarán los componentes naturales y sociales del ambiente con el propósito de lograr el compromiso de los alumnos en el cuidado y mejoramiento del espacio.

Quien habita un lugar es el que mejor conoce sus paisajes, sus recursos, su economía. Los habitantes construyen cada día los paisajes con lo que la naturaleza les brinda y con sus modos de interacción.

Por ello, se espera que los alumnos puedan entender los espacios geográficos como la expresión de las distintas formas en las cuales las sociedades establecen una relación con la naturaleza, actúan en ella y la modifican.

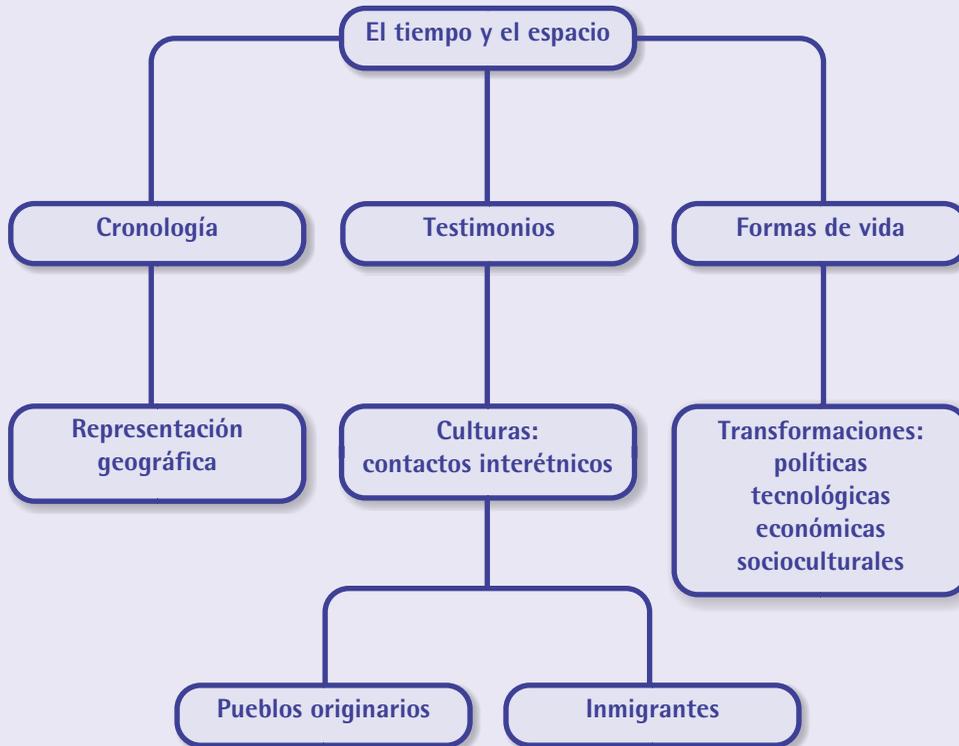
Teniendo en cuenta que los niños tienen como primera fuente de aprendizaje su entorno, es necesario partir de su realidad inmediata.

Volver la mirada al propio terruño les permitirá descubrir o redescubrir los paisajes y su gente. A partir del estudio de la propia localidad, se construirán nociones de espacio y se explicará la relación existente entre los recursos naturales, las actividades económicas y la distribución de la población.

## • Sugerencias de actividades:

- Recorrer la comunidad local a pie o en colectivo.
- Comparar paisajes: perfil urbano y rural.
- Registrar lo observado: plantas y árboles, casas, edificios, plazas, comercios, calles y rutas, medios de transporte, alumbrado municipal, restaurantes, escuelas, centros de culto religioso, hospitales y clínicas, teatros y cines, terrenos cultivados, baldíos y basurales, ganado y animales de granja, fuentes de agua para consumo humano (pozo, lago, río, aguada).
- Averiguar qué animales de la zona son perjudiciales para el hombre.
- Dibujar en un plano los lugares recorridos, señalando puntos cardinales.
- Recopilar imágenes, fotos, láminas del lugar, que representen espacios naturales. Comentar y registrar cambios que podrían producirse en ellos a partir de la acción del hombre.
- Diseñar fichas con imágenes y datos de la flora y la fauna de la provincia. Ubicar las especies en un mapa mural.
- Analizar las actividades económicas de la localidad a partir de los recursos naturales existentes y las posibilidades que ofrecen, para descubrir las necesidades de la comunidad.
- Construir maquetas.
- Realizar encuestas a personas que realicen distintas actividades económicas.
- Analizar los datos obtenidos. Determinar en qué sector trabaja la mayoría de las personas encuestadas.
- Analizar gráficos de población. Comparar datos obtenidos.
- Realizar un censo de la manzana cercana a la escuela teniendo en cuenta edad, sexo y ocupación de las personas. Confeccionar gráficos de barras. Comparar datos y sacar conclusiones.
- Confeccionar una ficha con datos personales y dirección de los alumnos haciendo referencia a la localidad, departamento y código postal.
- En el plano de la propia localidad, representar rutas, puentes, ríos, monumentos, edificios públicos, plazas, etc. utilizando signos cartográficos.
- Reconocer la información presente en distintos tipos de mapas.
- Confeccionar el escudo de la localidad. Si no lo tuviera, proponer un concurso para crearlo.

- **El tiempo y el espacio: construir la memoria y la identidad colectivas**



- **Introducción:**

Conocer nuestro origen nos permite entender el presente y proyectarnos hacia el futuro. La forma en que las sociedades indígenas cazadoras-recolectoras se relacionaron con la naturaleza para resolver sus problemas de supervivencia nos demuestra que, hace más de 500 años, nuestro país estaba poblado por personas en armoniosa relación con el medio. La conquista por parte de Europa significó para muchos un innegable progreso y para otros, un acto de violencia que despojó los rasgos de la cultura existente. La campaña militar llamada "Conquista del desierto" logró el sometimiento y la pérdida de la cultura ancestral de los aborígenes, que fueron confinados a reservas y colonias. Pero los intentos de colonización en la Patagonia, no alteraron la vida habitual del indígena. La colonización galesa fue pacífica y concretó el poblamiento definitivo. Otros inmigrantes se fueron sumando a nativos y galeses y juntos construyeron la identidad provincial. A través de crónicas, fotografías, cartas, diarios de viaje, poesías, cuentos, leyendas, que testimonian sus ideas y costumbres, podemos comprender sus creencias y valores.

## • Sugerencias de actividades:

- Visitar bibliotecas, la Dirección de Cultura, museos, Municipalidad para reunir testimonios del origen de la localidad.
- Recopilar canciones, leyendas, poemas del lugar.
- Entrevistar a antiguos pobladores para conocer historias y anécdotas de los comienzos de la localidad. Si es posible, invitar al entrevistado a la escuela. Previamente, elaborar la entrevista en forma grupal. Tomar nota de los datos que aporta.
- Redactar la historia de la comunidad.
- Ordenar los hechos destacados en una recta histórica tomando como unidad el lustro o la década.
- Averiguar los orígenes de las familias de los alumnos de la escuela. Registrar en planillas, los datos de padres, abuelos o bisabuelos. Reunir las planillas de todos los cursos y analizar los resultados.
- Invitar a algún padre, abuelo o bisabuelo extranjero para que cuente cómo es su país de origen.
- Armar por familia un árbol genealógico para lo que se deberá indagar sobre nombres de tíos, primos, abuelos maternos y paternos, bisabuelos.
- Rescate de objetos: buscar en los hogares o pedir a familiares o amigos objetos antiguos o fotografías de ellos. Pueden ser objetos de uso personal (por ej. máquinas de afeitar, vestimenta, libros, etc) u objetos de uso doméstico (por ej. planchas de hierro, discos, herramientas, utensilios de cocina, etc). Determinar materiales con los que están hechos, si son artesanales o industriales, año y lugar de fabricación, utilización y objeto que los reemplazó. Preparar la exhibición de los objetos con sus fichas y las fotografías e imágenes conseguidas con los testimonios del pasado, para contrastarlos con el presente. Analizar el trabajo y las costumbres de quienes utilizaron esos elementos antiguos.
- Acordar y practicar reglas de juego para el "palikantun".

### Preguntas para la entrevista

¿Cómo era nuestro pueblo en los comienzos?, ¿cómo se fundó?, ¿existió alguna actividad económica que dio origen a la fundación de la localidad?, ¿cuál?, ¿cuál es la fecha de fundación?, ¿cuál es el origen del nombre?

¿En qué trabajaban sus primeros habitantes?, ¿cuáles fueron las familias más antiguas?, ¿de qué naciones provenían?, ¿quiénes fueron los pobladores que se destacaron por sus obras?, ¿en qué se destacaron? actualmente, ¿hay plazas, calles u otros lugares que lleven sus nombres?, ¿existen edificios del tiempo de la fundación?, ¿qué otros testimonios se mantienen?

¿Cuándo comenzó a crecer el pueblo?, ¿cuáles eran los primeros medios de transporte en esa época?, ¿cómo llegaban a otros lugares?, ¿cuánto tardaban?, ¿cómo era la escuela a la que concurría?, ¿y el barrio de la escuela?, ¿quiénes fueron los primeros docentes y directivos?, ¿qué hechos importantes recuerdan?, ¿qué anécdotas?, ¿cuándo se construyó la primera capilla o iglesia?, si llegó el ferrocarril, ¿en qué año lo hizo?, ¿qué beneficios trajo a la zona?, ¿qué cosas o costumbres le parece que cambiaron desde aquel tiempo?

## OTRAS SUGERENCIAS DIDÁCTICAS

### • El trabajo con el relato:

#### Una lucha muy lenta

En la ciudad de Esquel, en el año 2000, se realizó la Reunión Internacional de Comunidades Indígenas. Asistieron los representantes y caciques de las comunidades y el presidente de la Asociación Indígena Argentina, Rogelio Huanuco, para tratar temas de actualidad de su gente.

Estos pueblos sufren dificultades como muchos otros en el país, que han ido creciendo con el paso del tiempo. César Currulef, de Río Negro, manifestó que es "una lucha muy lenta, muy sorda", porque no hay interés de escuchar sus reclamos.

"Muchas veces sentimos vergüenza de ser indios y hablar cosas de indios".- dijo, sin embargo, que siente "orgullo de ser puramente indio y estar aprendiendo su propia lengua mapuche".

Los representantes expresan la necesidad de unirse en la lucha por el derecho a las tierras que ocuparon sus ancestros, a la educación, por el derecho

de los hijos, de las mujeres, de los trabajadores peones. Piensan que con el aporte de todos y a través de la educación, pueden lograr que aparezca su verdadera forma de vida, sin dejar lo que los caracteriza: la vestimenta, los animales, la lengua madre.

La responsabilidad de los dirigentes indígenas es entablar un diálogo directo con los gobernantes. Ángel Sayhueque, de Puerto Madryn, pronunció sus palabras con gran emoción: —“No reniego de mi raza, no tengo miedo, sí respeto”, y agregó —“no queremos dádivas, sino fuentes de trabajo, los títulos de propiedad de las tierras, que nos respeten y no nos atropellen, que los pueblos aborígenes estén unidos, sin ambición ni egoísmos, bajo su bandera”. Todos revelaron la esperanza de organizarse y luchar juntos, con hermandad y respeto, porque consideran que están desamparados.

Por tantos problemas tan serios como la ignorancia, el atropello del blanco, han quedado en situación de pobreza, sin animales y sin tierras. A ello se suma el no reconocimiento de su cultura, de su forma de vida, de su lengua.

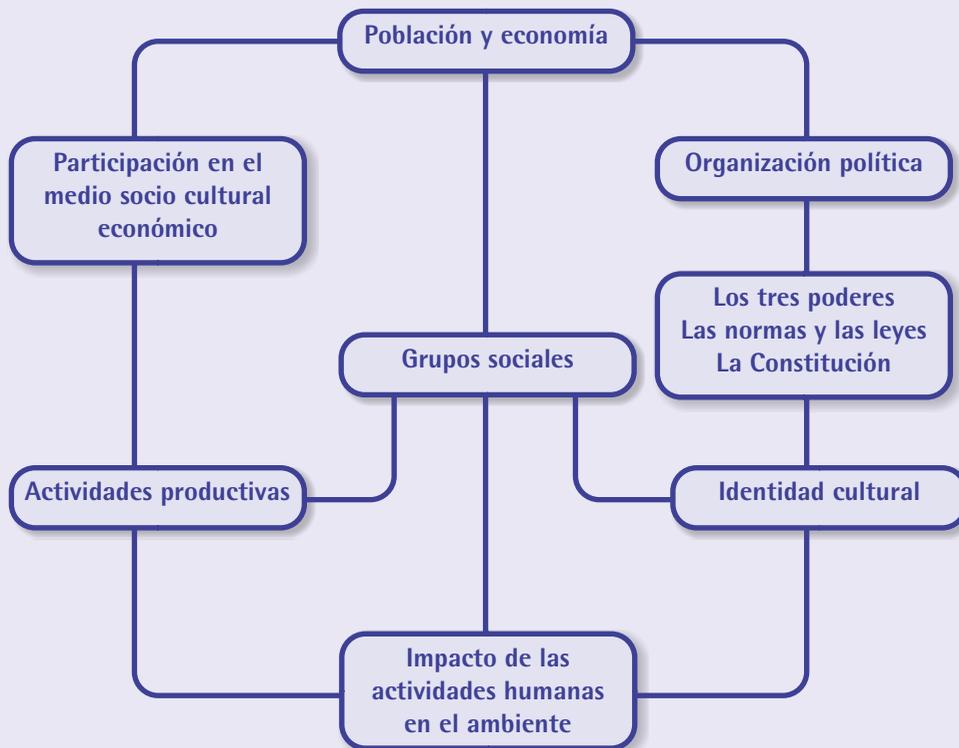
Josefa Lienqueo, de Trelew, reclama:” que *“se enseñe nuestro idioma en la escuela y se respeten nuestro pensamiento y nuestras costumbres, porque muchos mayores, por miedo, dicen no saber la lengua.”*

(Relato reconstruido a partir de la grabación gentileza de Esteban Mera)

#### Actividades con los alumnos

- 1) Lectura compartida del relato.
- 2) Discusión sobre los problemas que deben enfrentar las comunidades.
- 3) Elaboración de preguntas a los representantes.
- 4) *Escritura de cartas.*
- 5) *Escuchar música local y regional nativa. Reflexión sobre sus letras.*

- **Población y economía: reconocer relaciones culturales, políticas y económicas**



- **Introducción:**

En este eje se propone la interrelación de los contenidos estudiados, para poder comprender el modo en que las sociedades, a través del trabajo, afrontan los problemas de la satisfacción de necesidades básicas, tanto materiales como espirituales. Una vez familiarizados con las características de las regiones, la relación de los habitantes con el medio y el uso de los recursos naturales, es momento de introducirnos en algún problema o conflicto específico planteado desde las diversas partes interesadas. De este modo, los alumnos podrán reconocer las argumentaciones de cada parte, las instituciones que intervienen, el papel del Estado.

El estudio de la realidad social y económica implica, además, reflexionar sobre la forma en que las personas nos relacionamos, la vigencia de los derechos y obligaciones, el impacto ambiental provocado por las actividades humanas, y así, acercarnos críticamente a la situación en la que se encuentra la sociedad de la que formamos parte. Esto permitirá, a la vez, asumir determinados valores para actuar sobre ella y modificarla.

## • Sugerencias de actividades:

- Confeccionar un cartel con las costumbres de las familias. Comparar las costumbres con las normas de convivencia de la escuela y reconocer diferencias y similitudes.
- Debatir sobre la necesidad de las normas sociales.
- Escribir un breve texto sobre los derechos del niño.
- Averiguar cuáles son las autoridades y su responsabilidad en la ciudad, en la provincia y en el país.
- Dibujar los pasos del acto electoral.
- Averiguar cuáles son las instituciones u organismos que ayudan a los necesitados en su localidad.
- Hacer un listado de los productos o servicios más importantes de la localidad donde viven y señalar si son actividades primarias, secundarias o terciarias. Dibujar el circuito económico de uno de ellos.
- Armar un recetario con un menú típico del lugar que incluya la materia prima y el procedimiento.
- Confeccionar un afiche turístico que promocióne la propia localidad.
- Redactar un texto relatando el recorrido turístico que puedan realizar en su localidad, incluyendo el plano, las distancias, las actividades turísticas a desarrollar y servicios con que cuenta, detallando la ropa adecuada, los alimentos, bebidas, vajilla y elementos necesarios para el paseo. Además deberán anotar recomendaciones generales para el cuidado del ambiente (apagar el fuego, no tirar basura, etc).
- Recorrer el barrio donde viven los alumnos o donde se encuentra la escuela para ver qué tipo de residuos hay en la zona, si son desechos industriales, domiciliarios o si provienen de los comercios. Prestar atención a los carteles que indiquen normas relacionadas con el cuidado o la existencia de cestos destinados a residuos.
- Hacer una lista del tipo de basura observado.
- En un plano del lugar marcar las zonas donde hay más basura y, con diferentes símbolos, indicar de qué tipo de residuo se trata (latas, envoltorios, vidrios, plásticos, escombros).

- Armar un cuadro comparativo entre los tipos de desechos y su impacto sobre el medio ambiente. Determinar cuáles se pueden reciclar.
- Realizar una encuesta entre los vecinos sobre el grado de participación y compromiso que tienen con el mantenimiento del medio ambiente y sobre el cumplimiento de la empresa de limpieza. Establecer los puntos de acuerdo y desacuerdo de las respuestas.
- Realizar una salida educativa a un basural. Observar si en el lugar existen vegetación y animales. Constatar si hay carteles que adviertan sobre la contaminación. Tomar fotografías. Investigar acerca de la peligrosidad de los desechos y de qué forma contaminan el medio ambiente.
- Averiguar en la Municipalidad qué infraestructura, tecnología y personal tiene la empresa de limpieza (cada cuánto tiempo recoge la basura, qué tipo de residuos recolectan, qué destino y tratamiento posterior se da a los desechos, con qué máquinas cuentan).
- Entrevistar a médicos o agentes de salud para averiguar las enfermedades que se producen por el contacto con la basura y las propuestas de solución a esta problemática.
- Conversar y anotar ideas que expresen la postura de los vecinos, de los comerciantes, de los dueños de industrias, de la Municipalidad, de la empresa de recolección de residuos, de un defensor del medio ambiente, de un cartonero o persona que vive de la recolección de basura, de un vecino del basural. (Unos incentivan el consumismo y el aumento de residuos y otros hacen una contrapropuesta). Representar cada postura y elaborar las conclusiones, planteando acciones que ayuden a solucionar el problema.
- En la escuela, observar la actitud de los compañeros en los recreos, y la cantidad y la ubicación de los cestos destinados a tirar basura.
- Organizar una campaña "antibasura": preparar carteles aplicando lo aprendido, que respondan a la necesidad de reducir la producción de desechos y de modificar los hábitos de consumo. Se confeccionarán siguiendo el esquema:

Causas

Problemas

Consecuencias

- Escribir una carta a las autoridades informando sobre el trabajo realizado y manifestando las ideas e inquietudes surgidas.

## • Actividades sugeridas para trabajar los textos literarios

- Reconocimiento de formatos y características de los textos.
- Escucha comprensiva de textos expresados en forma oral por el docente, compañeros y adultos.
- Exploración, lectura individual y grupal del texto.
- Interpretaciones personales.
- Construcción de significados compartidos con otros lectores.
- Expresión de emociones y sentimientos.
- Reconocimiento de personas, el tiempo, el espacio en los que ocurren los hechos así como las acciones, su orden y las relaciones causales.
- Reflexión sobre el vocabulario.
- Reproducción y producción de relatos, dichos, leyendas, colmos, adivinanzas, canciones, otros.
- Acceso a diversidad de materiales y de autores.
- Trabajo con las redes semánticas de los textos: reconocimiento de las distintas maneras de nombrar, calificar, dar cuenta de las acciones, del lugar y del paso del tiempo.
- Reconocimiento de recursos literarios: imágenes sensoriales, comparaciones, personificaciones.
- Conocimiento de patrones rítmicos.
- Expresión plástica a partir de las palabras.
- Identificación de descripciones, diálogos, instrucciones.
- Dramatización de textos leídos.

## • Lecturas sugeridas

- Ancalao, Liliana. *Iñchiu*. Palabras que trae el viento. Ministerio de Educación. Programa Provincial de Lectura. 2006
- Baudés, Jorge. *Canticuentos*. Editorial Vinciguerra. Buenos Aires. 1994
- Bustamante, Nelvy. *Versos para sacar de un sombrero*. Palabras que trae el viento. Ministerio de Educación. Programa Provincial de Lectura. 2006
- Chaktoura, Julia; Ramón, Cintia; Socino, Emma. *Pilchita*. Ediciones del Cedro 2005.
- Fernández de Jones, Graciela. *Garabatos de sol*. Ediciones del Cedro 2001
- Fernández, Elida. *Dame la mano*. Palabras que trae el viento. Ministerio de Educación. Programa Provincial de Lectura. 2006
- Gutiérrez de Castellano, Nora. *De Bichos y lunas*. Palabras que trae el viento. Ministerio de Educación. Programa Provincial de Lectura. 2006
- Miguel, Carmen. *Cuentos de colores*. Palabras que trae el viento. Ministerio de Educación. Programa Provincial de Lectura. 2006
- Miguel, Carmen. *Sapos, pájaros y pipas*. Grupo de Amigos del Libro Patagónico. Talleres gráficos La Loma, Mallín Ahogado, El Bolsón. 2005
- Palermo, Miguel Ángel. *Lo que cuentan los mapuches*. Ed. Sudamericana. 2000
- Palermo, Miguel Ángel. *Lo que cuentan los tehuelches*. Ed. Sudamericana. 1998
- Escritores del Grupo Literario Encuentro. *Entre escalones y zapatos*. Editorial Vinciguerra. 1991
- Escritores del Grupo Literario Encuentro. *Papalapabrapa*. Prueba de Galera Ediciones. Buenos Aires 2003

## POESÍAS

### Pinceles andinos



*Todo amarillo...  
todo color  
ocres y pardos,  
bosques de sol.*

*Árboles rojos  
¡loco pincel!  
todo el otoño  
juega en Esquel*

*Verde el arroyo  
verde el maitén.  
verde es el valle  
del Epuyén*



*Azules lupinos  
azules los cerros  
azul es el Lago  
azulino del Puelo*

*Roja frutilla  
roja frambuesa,  
rojoamarilla  
miel de cereza.*

Ana Arié Lloyd

#### **ANA ARIÉ LLOYD:**

es chubutense, docente jubilada, se dedica a la escritura y a eventos culturales. Su obra se encuentra en antologías del Grupo Literario Encuentro de Trelew y en publicaciones locales, nacionales e internacionales.

## Los disfraces del viento

*El viento es un señor muy corpulento  
que a veces se disfraza de abanico  
persigue nubarrones,  
los pone en movimiento,  
empuja los veleros con su hocico.*

*En el verano va a la costanera,  
camina por la orilla en ojotas,  
se toma un helado,  
sentado en la escollera  
y juega con el sol a la pelota.*

*En el otoño tiene mucho frío,  
se abriga con su capa de torero,  
sacude los tendales,  
los moja con rocío,  
se lleva las hojas del limonero.*

*Cuando el invierno anuncia su llegada  
el viento afila sus garras de oso  
nos muerde las orejas,  
nos pega cachetadas,  
temblamos con su aliento poderoso.*

*Pero al final se cansa de su enojo  
y se acuesta a dormir la borrachera,  
germinan las semillas,  
el sol abre sus ojos,  
y le hace un guiño a la primavera.*

Julia Chaktoura



### **JULIA CHAKTOURA:**

reside en Trelew. Ha publicado varios libros para chicos y grandes. Es integrante del Grupo Literario Encuentro de autores chubutenses.

## Yo he visto a los chulengos

Yo he visto a los chulengos en manada  
iluminados por la luna  
cuando aparecen ellos  
el invierno se entrega cubierto de pelusas y de lana.  
He visto el aire estremecido entre sus ancas tibias  
y a la libertad  
y a la ternura  
galopando con ellos  
seltas  
por la tierra.

He visto creo  
más de lo que merezco: he visto a los chulengos desde  
lejos.

Yo presiento que he de andar más todavía  
quién sabe cuánto  
hasta vencer el miedo de acercarme hasta ellos  
para medirme en sus ojos tan profundos de espacio  
y aceptar el milagro de un silencio de nieve  
que desprenda la costra  
los últimos abrojos.

Si resisto es posible que me permitan  
sumergirme en sus ojos ingenuos infinitos  
estaquearme un instante en el centro del tiempo  
ser la libertad  
ser la ternura  
galopando con ellos  
sultos  
por la tierra.

**LILIANA ANCALAO:**  
nacida en Comodoro Rivadavia, donde reside. Es Profesora en Letras, aprendiz de mapuche y da clases de "mapuzungun". Su poesía se incluye en antologías y ha publicado un libro y varios artículos periodísticos.

Liliana Ancalao

## Canto montaños

Sendero de montaña  
que cruza el caserío  
por los valles te busco  
te encuentro por el río.

Los cabritos inquietos  
por los cerros se esconden  
en los desfiladeros  
los pastos tiernos comen.  
Cabritilla andariega  
que tu rumbo has perdido  
el pastor corre y corre  
detrás de tu balido.

Sendero de montaña,  
camino del olvido  
por los valles te busco  
te encuentro por el río.

Julia Chaktoura



## Canto a las gaviotas

Calles largas, desflecadas.  
Garabatos de fósiles marinos.

Patas de pájaros  
sobre el atardecer.

Gaviotas, levitan,  
en el aire.

Las gaviotas se alejan, calladas;  
se adentran en los montes.

Angelina Covalschi



**ANGELINA COVALSCHI:**  
profesora y escritora,  
coordina talleres literarios en Rada Tilly. Es autora de poemas, cuentos y novelas.



En el pizarrón se lee: "La República Argentina basa su porvenir en la educación de sus hijos".  
Fotografía de la Escuela de Cajón de Ginebra. 1922  
gentileza de Marcelo Gavirati

## Escuelita de campo

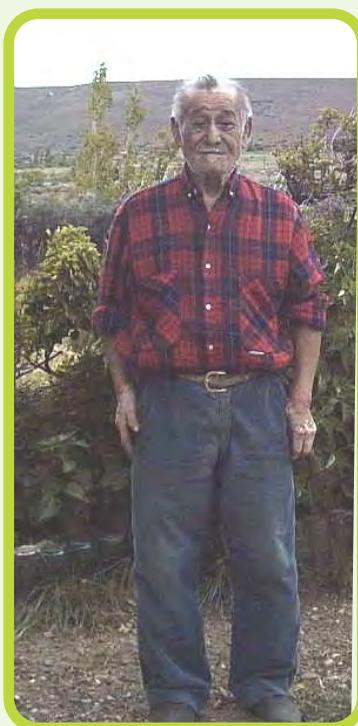
Callan las calandrias,  
el amanecer se demora en los huellones  
y al rítmico trajinar del carro  
se acortan las distancias.  
Tres chicuelos bajo el cobertor de lona,  
apoyando sus gastados botines  
sobre ladrillos calentados,  
vienen bajando la cuesta...  
En sus mochilas,  
un cuaderno con orejas,  
medio lápiz masticado en el extremo,  
unas migajas de pan para salvar errores  
y un huevo duro para la merienda.  
La escuela es un rancho de adobes;  
el mástil centraliza el patio  
y una campana ruidosa  
cuelga de una saliente de la cabriada.  
Cuando el sol en el horizonte alumbraba  
el "hasta mañana" del alumnado,  
la soledad y los ruidos invaden  
el alma del maestro.  
Abnegado servidor de la cultura,  
planificador de esperanzas  
que se demoran en el blanco bolsillo  
de su guardapolvo...  
La lluvia cae mansamente  
sobre la quietud inhóspita de la pampa.

Owen Tydur Jones

**OWEN TYDUR JONES:**  
escritor y socio fundador del Grupo Literario Encuentro de Trelew. Escribe prosa y poesía en idioma castellano y en galés. Ha publicado varios libros.

## A Don Prudencio Tramaleo

Asoma diminuto el refugio  
 en la inmensidad de la estepa.  
 El sol se embandera muy lejos  
 y en el humilde patio  
 la calidez sureña matiza  
 nostalgias en su mirada serena.  
 Pionero del silencio,  
 donde suenan loncomeos...  
 en soledad con el antiguo viento,  
 a Don Prudencio le sobra fortuna  
 en el verano del campo  
 y el invierno del pueblo.  
 No precisa más que el pan  
 legado de la "mapu" tierra,  
 mientras espera un nuevo Camarucó  
 pisando la huella de último cacique,  
 para rogar por sueños austeros  
 de tantos olvidados hermanos.



Cacique Prudencio Tramaleo  
 Fotografía gentileza  
 de Natalia Vargas

Alicia Esther Cristina

### ALICIA ESTHER CRISTINA:

docente y escritora nacida en Gaiman. Su obra principalmente en poesía, se encuentra en las Antologías del Grupo Literario Encuentro y en publicaciones locales.

## Flota amarilla

Las espirales del agua  
llevan la flota a pescar  
y las escamas del alba  
doran la espuma en el mar.

Suben y bajan las redes  
como banderas de sal  
y un aletear de gaviotas  
sigue el marino ritual.

Cuando la luna se cuelga  
de su plateado cordón,  
vela el regreso cansado  
del amarillo escuadrón.

Tantas canciones guardadas...  
Tanta aspereza y sudor...,  
pero en la luz de la playa,  
hay esperanzas y amor.

Ana Arié Lloyd



## Con turquesas y azules se enjugaba la tarde...

(Cabo Dos Bahías, Camarones)

La bermeja bahía  
se inundaba de espuma  
cuando el agua tronaba  
en sus cuevas de sal  
y detrás de las rocas  
que amuraban el cabo  
los delfines del cielo  
se arrojaban al mar.  
Con turquesas y azules  
se enjugaban los vientos,  
pero el gris  
de la tarde  
se enancló al roquedal...  
Mientras toda la playa  
era bruma de líneas  
una tenue gaviota  
picoteaba en el mar.

Ana Arié Lloyd



## NARRATIVA

## El choique y la mara

Cantaba el viento entre los murellones de Los Altares. La mara, de orejas redondeadas y erguidas, a lo lejos parecía tan diminuta como una piedra. Solamente, sentada sobre sus patas traseras, comía hierbas y raíces. Pensaba en que no tenía ningún amigo que la acompañara en la inmensidad de la meseta. Ya anochece, cuando apareció el choique.



Mara

A pesar de su tamaño, era asustadizo y a cualquier animal veía como su enemigo. Zigzagueando, el ave se acercó con desconfianza y alargando su cuello, con una mirada despectiva, le dijo:

-Ya sé, estás tranquila porque corrés muy rápido y los cazadores no te pueden atrapar. Además, como sos muy pequeña, te escondés en cualquier cueva...

Y con su pico ancho y chato picoteaba unas lombrices a unos pasos de distancia. Él también se había quedado solo. ¡Cuántos plumeros llevarían plumas de su tropilla!

La mara intentó explicarle que no le gustaba vivir en soledad, que últimamente sólo salía al anochecer por temor a sus depredadores... que los zorros y los cazadores, habían terminado con su familia... aunque eran muy veloces... y que... quería ser su amiga.

Pero el choique giró dando aletazos y se alejó, mientras la mara mascullaba su tristeza. Echó a correr y su plumaje gris se perdió en la noche. Al llegar a su nido, descubrió que habían desaparecido los enormes huevos sin dejar rastros. ¿Dónde podrían estar? Solo y preocupado, pensó en pedir ayuda. ¿A quién si no tenía amigos? Volvió a buscar a la desconsolada mara y le pidió disculpas por su incomprensión. Juntos corrieron hasta que, de un salto la mara fue a parar entre unos pastizales, donde piaban los charitos ya fuera del cascarón. ¡Cuántos esperaban con los piquitos abiertos a su papá! En agradecimiento el choique la invitó a compartir el nido.



Choique

Con las primeras luces del día, salieron en busca de ricos insectos para los pichones.

Alicia Esther Cristina

## Una vida sobre rieles

Despejo la memoria en el amanecer cordillerano. Mis engranajes rezongan felices. El tiempo de los recuerdos viene a mí en rítmicos traqueteos de aquellas viejas travesías.

El aire ventila perfumes de tomillo y calafate. Mis pasos se alistan en las paralelas y zumbando en la mañana voy rumbo a mi primer destino: Boquete Nahuel Pan. Los dueños de la tierra celebran mi llegada de bramidos y silbatos. Bate su parche el cultrún y sopla la pifilca.

Pronto vendrá Lepá. Unos pocos pobladores emergen del paisaje. Continúo en mi destino de vapor.

A pasitos de El Maitén, la bandera ondula orgullosa en el mástil de los edificios, y sigo entre vías y durmientes.



El pueblo huele a pan horneado y a la frescura del río.

En la estación me reciben presurosos y en el andén se alinean los encargos.

Cuando cruzo el puente, mi canto acompasado quiebra el silencio verde de maitenes y cohiues.

En un recodo de sauces y alamedas, dejo atrás las nacientes del Chubut y allá voy atravesando la frontera, uniendo las provincias. Ñorquinco y Jacobacci cierran mi recorrido.

La campana anticipa el retorno y lentamente mis vagones deciden la marcha en el atardecer cordillerano.

Graciela Fernández

### GRACIELA FERNÁNDEZ:

docente de música y escritora nacida en Gaiman. Ha publicado un libro con poesías y música para chicos. Es miembro del Grupo Literario Encuentro y coautora de sus antologías.

## Las ballenas

Un cielo plumizo desdibuja el golfo. Las madres con sus ballenatos ensayan pasos de baile. De a ratos, una cola majestuosa emerge del agua y en su caída esparce ondas sonoras y acuáticas. Los chorros de agua semejan gigantescos sifones ocultos en el mar. Y las gaviotas sonrientes les dan la bienvenida en su cíclico retorno.

Celia Sala Davies - El Doradillo, invierno de 2004

**CELIA SALA DAVIES:** reside en Trelew. Integra el Grupo Literario Encuentro. Su obra está publicada en antologías.

## Los gallos del Marqués

Hay gallos por todas partes. Cortajean la noche. Alguno canta en la Punta del Marqués y otro responde desde las casas, en la Villa.

-¡Qué noche tan clara! -dijo el linyera a sus perros-. Yo soy el Marqués y ustedes mi pue-blo.

El mar es un fondo blanco. Algunos días la bruma hace sospechar que levita en el horizonte el alma del barco que avistara por primera vez la costa de Rada Tilly. Pasaron más de doscientos años. Aún suenan con el viento unas palabras ásperas.

-¡Gallos de porquería! ¿Cuándo se pondrán de acuerdo en la hora que deben cantar?

Dio un latigazo en el aire y los perros retrocedieron. Los gallos siguieron hablando en lengua de gallería. La marea crece. El canto del último gallo se va en un eco. El sol borra los sueños y el Marqués vuelve a ser Puco, el linyera que busca su memoria en los tachos de basura.

Anoche se arrinconó junto a un fuego para calentar el cuerpo antes de dormir. Vive en la casa abandonada, cerca de la ruta. Sin puertas ni ventanas.

-Ustedes piensan que estoy loco, que Don Francisco Everardo Tilly y Paredes, el Marqués de Casa Tilly, está muerto... ¡Qué saben! Todos los días me levanto y voy por las calles, a fundar mi pueblo.

Anoche, antes de acostarse, lustró los zapatos, con alevosía, como siempre. Los alineó y observó por un rato. Frunció el entrecejo y apareció su cara de gallo. Las puntas de las cejas clavaron amenazas en los ojos. De nuevo cantó el gallo de la punta Norte. Puco se sobresaltó.

-¡Cállese! ¡No es hora!

Con el codo del sobretodo negro, hilachento y agrisado, dio el último lustre. Se calzó. Al-go meditó mientras seguía sentado sobre los cueros y los trapos y un elástico hallado en el basural.

-“Usté” que es un gallo -la voz salió de entre la barba- debería saber que los hombres no se mueren así nomás; algunos pasamos la guerra y defendimos los derechos de España contra las aspiraciones de los portugueses; escapamos de los piratas; nos bajamos del barco, apenas escoraba para el lado de la costa.

De ahí a la calle, como una aparición del mediodía. El gorro de lana, negro. La barba amasa liendres y humo. Masculla. Los brazos cruzados en la espalda. El cuerpo se adelanta.

Pantalones negros, de cualquier talla. Hondos bolsillos para guardar algo que pudiera tentar desde los tachos.

-Cuando descubrí el pueblo me pareció que yo era de acá.

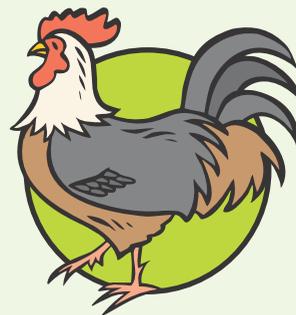
Siete perros bailan danzas de ladridos. Camina sin ver. Duro el cuello de nunca darse vuelta. El aire del mar lo enrolla como a una madeja.

Silbó al perro. Los otros agacharon las orejas. Se esfumaron con el rabo entre las patas.

El gallo de la Punta Marqués hizo un tembladeral de agudos.

-En los finales del siglo XVIII yo, Don Francisco Everardo Tilly y Paredes, nacido en Villalba, España, en 1711, viajé como jefe de la flota, en la expedición del Brigadier Juan Gutiérrez de la Concha. Avisté esta costa, justo en el centro del golfo San Jorge, y fue grande mi emoción. El Brigadier rubricó su crónica con los nombres Punta del Marqués y Rada Tilly, en reconocimiento a mis afectos, a mis desvelos y tareas en alta mar.

Los gallos dijeron que era hora de dormir. Puco se sentó en el borde de una vereda, con sus manos flacas, gredosas, a esperar el próximo canto.



Angelina Covalschi

## El elefante Nahuel

Nahuel era un elefante marino adolescente. Mientras observaba la increíble extensión del mar, pensó: "tengo que conocer el mundo", y ahí nomás se largó a nadar y nadar. Sin darse cuenta, llegó a Puerto Madryn.

Cuando se asomó a la costa, quedó maravillado. Vio un aparato extraño que giraba y giraba al compás de una música sensacional. Le preguntó a un cangrejo que estaba muy entretenido construyendo un túnel en la arena: -cangrejo, ¿cómo se llama ese aparato que baila a orillas del mar?



Ilustración gentileza de Roxana V. Jones

-¡Ah! Es una calesita. ¡Ufa! ¡Me tiene cansado! Siempre con la misma música - contestó el cangrejo.

-¿Se va a quedar mucho tiempo?

-Así parece -replicó el cangrejo-. El dueño es un guanaco que gana mucha plata con eso. ¡Pero es un amarrete bárbaro! A mí no me quiso dar trabajo-. Y dicho esto, se ocultó en el túnel.

El elefante marino se percató del largo tiempo

que faltaba de su casa, sin haber avisado que salía. Se zambulló y nadó rápido, rápido, de regreso a Península Valdés. Desde lejos, divisó en la costa a todos los elefantes de la familia. Muy preocupados hacían gestos con sus cabezotas y sus trompas. Cuando llegó, Mamá elefante no paraba de retarlo. Papá elefante lo mandó a su cueva sin comer. Nahuel, para que le levantaran el castigo, les contó lo de la calesita.

Ahí nomás Papá elefante comenzó a tomar mucho interés en lo que contaba su hijo. Sobre todo en lo relacionado a: "se gana mucho dinero".

De inmediato, padre e hijo se pusieron a trabajar en el fondo del mar. Con los restos de un barco hundido armaron toda la estructura de la calesita. Sólo faltaban los juguetes donde se sentarían los animalitos para dar vueltas en ella.

Aprovecharon algunos restos fósiles. Con el caparazón de una tortuga marina, hicieron un botecito; con un tiburón, el caballo; con dos caracoles sombreros, un autito; con una estrella de mar, una flor giratoria, y así hasta completar todos los asientos.

Cuando la calesita comenzó a funcionar, todos los animalitos marinos se querían subir y hacían largas colas esperando su turno. Papá elefante estaba tan contento con las ganancias..., ¡no lo podía creer!

Sin embargo, a Nahuel, como no tenía música, le resultaba muy aburrida...

Tanto se lo dijo a su padre que entonces Papá elefante contrató a dos ballenas muy coquetas para que cantaran mientras la calesita daba vueltas. Con esto tuvo tanto éxito, que la noticia corrió por todo el mar como un huracán.

Las toninas y los delfines también quisieron ser famosos, así que fueron a pedir trabajo con un cierto tono amenazante. Por las dudas, fueron contratados. Así que los martes y los jueves, cantaban las toninas; los miércoles y viernes, los delfines, y los fines de semana -que eran los días más concurridos-, las ballenas. Los lunes, descanso.

Tanta fue la fama que cobró la calesita marina de Península Valdés que la noticia salió en todos los diarios. En Puerto Madryn, también se enteró el cangrejo ami-go de Nahuel. Y allá se fue a probar suerte.

Lo emplearon enseguida. Su trabajo era subir a la calesita a los animales marinos más pequeños. A los bebés. Y ahí comenzó el problema.

Como los cangrejos caminan de costado, el pobre, cada vez que intentaba subir a un animalito a los asientos, se pasaba de largo, y así estaba corriendo de un lado al otro, sin lograr subirlos. Todos perdían un montón de vueltas.

¡Ay, cómo lloraban los bebés! A tal punto que los animales cantantes comenzaron a protestar. ¡Ni que hablar de las ballenas! Llegaron a amenazar a Papá elefante: -si esa miniatura de cangrejo no sirve para hacer su trabajo, ¿por qué no lo echa?

-Tanto llanto me hace desafinar!- se quejaba la otra.

-¡Si no encuentra rápido una solución, nos vamos con la música a otra parte!

Papá elefante estaba tan alterado que le dijo a Nahuel: -¡le decís al cangrejo que se vaya o los cantantes nos harán huelga y se nos acabará el negocio! ¿Se lo decís vos o se lo digo yo?

-No papá, mañana se lo digo yo- replicó Nahuel. No pudo dormir en toda la noche pensando en su amigo. No sólo en su tamaño sino en su problema para caminar.

Se levantó al amanecer. Cuando llegó la tarde y la calesita comenzó a andar, Nahuel le dijo a su papá: -¡ya encontré la solución! ¡Nadie llorará! Ni los animalitos, ni mi amigo el cangrejo.

-¿Cómo lo solucionaste, hijo?

-Ya fabriqué un palo para agregarle la sortija a la calesita. Así cuando dé vueltas, el cangrejo se la alcanzará a los niños, y el que logre sacarla tendrá una vuelta gratis y eso aumentará nuestra clientela. ¡Cuestión de promoción, Pa'! -dijo Nahuel, haciéndose el canchero.

Había que ver con qué agilidad las pincitas del cangrejo bailaban al compás de las canciones, mientras la sortija iba y venía entre las manitos de los animales marinos.

Todos aplaudieron aliviados.

Stella Maris Dodd



#### STELLA MARIS DODD:

escritora e investigadora. Ha publicado varios libros. Es presidenta de la Comisión Organizadora de la Feria Provincial del Libro que anualmente se realiza en Gaiman, lugar donde vive.

## El bosque que tosía

Amanecía. don Pino Pedro había pasado una mala noche; hacía tiempo que tenía una tos fuerte que no lo dejaba dormir. Abrió sus ojos verdes y comenzó a conversar con sus vecinos:

-¡No sé qué hacer, nada me cura esta tos!

-¿Sabés abuelo?- dijo uno de los pinos jóvenes que crecía cerca-, creo que lo que comentábamos ayer es cierto. La ciudad que se extiende en el valle, que vemos cre-

cer, crecer y crecer, es la causa de nuestros males, tenemos alergias, nos lloran los ojos, muchos de nuestros hermanos se han vuelto anaranjados y han muerto.

Un pinito flacuchento preguntó:

-¿Y qué tiene que ver eso? ¿Qué mal puede hacernos una ciudad que crece? ¿Acaso no nos plantaron los hombres y ellos mismos limpian este bosque tan lindo que formamos?

-Lo que ocurre-, explicó Don Pino Pedro-, es que el humo de sus autos y otros humos contaminan el aire, pero ellos no se dan cuenta, queman basuras y fijense esas chimeneas qué horribles nubes escupen.

-¿Qué podemos hacer entonces?- preguntó otro pinito con tos.

don Pino Pedro les comentó que desde el invierno anterior venía pensando algo importante que los salvaría de los malos humos.

-Lo planearé detalladamente esta noche mientras la tos no me deje dormir, y mañana cuando el sol nos ponga alegría, les hago saber el plan. Si todo el bosque está de acuerdo y quiere vivir feliz, lo cumpliremos. ¿Qué les parece?

Todos aplaudieron. Entonces, contentos, comenzaron las tareas del día: recibir el sol y los pájaros, acomodar sus ramas para albergar nidos, mirar para arriba, si era posible tocar la punta de alguna nube para lavarse la cara, alimentarse de la tierra, respirar.

Así llegó la noche. Don Pino Pedro, entre tos y tos, se dedicó a armar el plan prometido. Por la mañana, todos esperaban impacientes la palabra del abuelo, que ceremoniosamente les dijo:

-Estamos al final del invierno, tenemos bastante nieve en los pies, debemos empezar a hacer ejercicios con nuestras raíces para alivianarlas de a poco, pronto llegarán las lluvias, la tierra se ablandará con el deshielo. Todos preparados en una sola noche, con rapidez y cuidado, nos desprendemos y nos mudaremos a ese lugar ideal que me señalaron los pájaros, lejano de los malos aires y ruidos insoportables.



Ese será nuestro espacio, si lo desean. Debemos consultar a todo el bosque. Uno a uno pasará la voz, se enterarán y darán su opinión. Si todos aprueban, en primavera nos vamos de aquí. Aplausos de ramas y hojas se oyeron como un silbido de viento suave y un oloroso suspiro salió del bosque...

Pasaron las lluvias, y los pinos continuaron con sus ejercicios; estaban de acuerdo en partir hacia la cima de la montaña, más aún, soñaban con irse muy pronto.

Al fin Don Pino Pedro consideró que ya estaban preparados, la tierra blanda, los pies ágiles. Una hermosa noche, calma noche de primavera, el patriarca dio la orden y todos se desprendieron suavemente, sin dolor, con la fuerza que les transmitía la dicha del aire puro. En poco tiempo, el lugar quedó limpio, apenas cubierto por un pasto muy tierno. Don Pino Pedro los guió con tranquilidad, eligió cada uno su lugar, hundieron sus pies en la tierra nueva. En la mañana recibieron a un sol asombrado, pues estaba acariciando un bosque que antes allí no existía. Los pinos, como nunca, exhalaban risas verdes de aroma y alegría. Para los habitantes del valle, la mudanza del bosque fue un misterio, no entendían qué había ocurrido. Extrañaron mucho los pinos, su sombra, su perfume, la belleza, los pájaros que también se habían ido con ellos, en fin, extrañaron todo lo que significan los árboles para la vida.

El bosque feliz en su espacio claro despertaba cada día en un aire limpio, se peinaba de sol y de viento. En el valle la gente, después de mucho averiguar, con la ayuda de científicos descubrió la causa del misterioso éxodo de los pinos. Se reunieron, escucharon opiniones de estudiosos y sabios, decidieron hacer de su ciudad

un lugar saludable, porque comprendieron el significado de la palabra contaminación. Todos trabajaron para lograr que otro bosque se desarrollara sano y sin tos.

Don Pino Pedro, junto con sus amigos, enviaban mensajes de brisa y de pájaros al bosque nuevo, con oleadas de aroma, se daban los buenos días cada mañana.



Carmen Miguel

**CARMEN MIGUEL:**

docente jubilada. Participa de talleres literarios y encuentros de escritores, y como jurado en certámenes literarios patagónicos. Su obra está publicada en antologías, cuadernillos y periódicos culturales. Reside en Esquel.

## El carro de bueyes de Cholila

**A.C.A.:**  
Automóvil Club Argentino.

**Palikantun:**  
juego infantil araucano, también llamado chueca, que se juega con un palo curvo, a la manera del conocido hockey, del cual es su precursor, según dice el Doctor Rodolfo Casamiquela.

Almacén de Ramos Generales  
Fotografía gentileza de Natalia Vargas

*Es verano en Cholila. Los matorrales de calafate y de rosa mosqueta, más los lupinos de todos los colores, la hacen ver como salida mágicamente de un libro de cuentos. A veces me parece que es un pedacito de cielo en este valle que quiero tanto. Como las estrellas..., aquí y allá, uno ve las casas, el almacén, el correo, la escuela, la estación de servicio del A.C.A., la Intendencia, la Policía. Y más escondidas, las otras casas en medio del campo o de los cerros.*

Hace mucho, mucho tiempo que Loy y Conde, los bueyes de don Ruperto, son mis compañeros. Mis ruedas se quejan, chirriando ya de viejas, nomás, y se me escapan los rezongos cuando vamos muy cargados con leña y vituallas, además de la familia. Loy y Conde me dicen: "Callate, quejoso carro". Y tienen razón. No sé, ellos no protestan nunca. ¡Qué fuerza y qué paciencia tienen!



No sé, ellos no protestan nunca. ¡Qué fuerza y qué paciencia tienen!

Esta mañana trajimos a Tony y a su papá a hacer unas compras. Desde la estación lo llamaron a don Ruperto para pedirle un favor. No había remolque y una camioneta de un ingeniero de la empresa que está arreglando el camino había volcado, cerca del lago El Mosquito. Dejamos a Tony con dos compañeros de su cuar-

to año en lo de Natayne, ahora tan abandonado esto que fue el Almacén de Ramos Generales de Cholila y de toda la zona. Quedaron a la sombra de los álamos, justo en el cruce que va hacia el lago Cholila. Me pareció escuchar el paso atolondrado del caudaloso Carrileufú y verlo llegar bordeado de lengas y coihues para unirse al Pedregoso y allí alimentar al lago... Los extrañaba.

Pero había que ir al otro lago, a El Mosquito. Sabía que la sacaríamos bien a la camioneta. Los bueyes no perdían su fortaleza y don Ruperto tenía larga experiencia. Mientras íbamos, el viento hacía como rulos entre los radios de mis ruedas, parecía hilvanar su silbido en estas orejas enormes de madera con las que viajo por todas partes. Miré hacia arriba de los cerros y el Indio acostado, dormido dicen algunos, me susurró que él era quien nos cuidaba en Cholila a todos.

El hombre estaba bien. ¡Loy y Conde se portaron!!! Enderezamos la camioneta. Don Ruperto la ató a mí y regresamos al pueblo. En la estación del A.C.A. se encargarían. Tony nos esperaba cansado ya de jugar al palikantun y con hambre. Comieron algo del pan casero con queso de oveja, mientras regresábamos a la casa.

**CECILIA GLANZMANN:**  
maestra, profesora en Letras y escritora; reside en Trelew desde 1972. Inquieta trabajadora cultural y de la educación. Es co fundadora del Grupo Literario Encuentro de autores chubutenses y fundadora del Taller del Escritor en Trelew. Su obra literaria ha sido publicada en numerosos textos y antologías.

Cecilia Glanzmann

## Huellas primaverales

El micro llegó puntual a la puerta del colegio. Los niños, mochilas al hombro, rebosantes de galletas y gaseosas, preanunciaban un paseo mágico y diferente. Los cantos y las bromas funcionaron como combustible adicional para acortar la distancia que los separaba del Dique Ameghino. Las carpas que levantaron al llegar, sobre la margen derecha del río Chubut dieron albergue y protección a las provisiones y ropa que las madres prepararon con excesivo esmero previendo tantas condiciones climáticas como si en un día se juntaran las cuatro estaciones.

La aventura no tardó en llegar poco después de iniciar las caminatas guiadas por los maestros, quienes se esforzaban por mantener cohesionado al grupo para que no se dispersara. Poco a poco fueron apareciendo ante su vista paisajes deslumbrantes, el espejado lago reflejando un cielo de profundo azul, el marco imponente de los cerros circundantes y la majestuosidad de la naturaleza desbordante de plenitud.

Los niños, juntaron piedras llamativas y algunos caracoles, lo que provocó una singular sorpresa motivando la oportuna explicación de Martina, "la seño" de cuarto, quien les explicó que toda esa zona estuvo hace miles de años bajo el mar y al ascender las montañas quedaron restos marinos como señal del paso del agua.

La maestra aprovechó la ocasión para contarles historias de grandes bosques y enormes dinosaurios que deambulaban por esos lares y de primitivos habitantes que desarrollaban acciones de gran audacia en sus cacerías. Esto despertó el inusitado interés de varios de los expedicionarios quienes comenzaron a introducirse en cada cueva que encontraron en busca de fósiles.

La diosa fortuna acompañó con una gran sorpresa el afán investigador nacido en ese grupo de exploradores ya que, en el interior de una caverna, erosionada por los latigazos de los vientos patagónicos, que nos azotan periódicamente, habían quedado al descubierto grandes huesos que denotaban haber pertenecido a un animal de gran porte. Acuciados por el descubrimiento y con la ayuda de los mayores, tomaron debida nota de lo hallado para informarlo al Museo Paleontológico de Trelew, apenas regresaran de su viaje. ¡Cuántas historias podrían contar a su regreso!

Con gran animación volvieron al campamento donde los esperaba la segunda gran sorpresa. Los animales silvestres les habían jugado una mala pasada al sus traerles imprevistamente la merienda.

-¡Puff! -Tendremos que volvernos enseguida,- musitaron los niños quienes emprendieron el regreso a casa, ansiosos de compartir con sus familias la sorpresa de haberse convertido, aunque fuese por un día, en pequeños arqueólogos. Ellos llevaron consigo en sus mochilas la seguridad de que al crecer cuidarán y enseñarán a otros chicos a cuidar la naturaleza, para que siempre podamos disfrutarla y descubrirla una y otra vez, en cada rincón de nuestra enigmática Patagonia.

Jorge Alberto Baudés



Dique Florentino Ameghino



Fotografía gentileza de Natalia Vargas

**JORGE ALBERTO BAUDÉS:** escritor chubutense por adopción. Es autor de libros de poesía y narraciones. Su obra está dedicada a chicos y grandes.

## Filomena del Sombrero

Ardilla  
Fotografía gentileza  
de Cynthia González



-Hola, me voy a presentar. Soy Filomena del Sombrero, una ardilla de cola larga. Vivo en una pequeña cueva, en el cerro denominado El Sombrero. ¿Sabés dónde queda? Cerca de Paso de Indios y de Los Altares, hacia el sur, camino a Sarmiento.

El lugar es hermoso, aunque la vegetación es escasa y achaparrada, como en toda la zona de la meseta. Durante el invierno, nieva, pero El Sombrero no se alcanza a cubrir todo de blanco, queda jaspeado. Algunos años, ha llegado la nevada hasta la puerta de mi casa, pero, como soy una ardilla valiente y previsoras, no he sentido miedo.

La forma del cerro se parece al sombrero de un gigante muy cabezón, pero me contó una avutarda amiga, que le había contado un búho, a quien le había confiado un guanaco, que lo había escuchado de una conversación de sus abuelos, que El Sombrero, en realidad, es una nave extraterrestre que aterrizó aquí en la Patagonia hace miles de años y que por un desperfecto en los controles, no pudo volver a volar. El viento, que en esta región tiene una boca enorme para soplar y soplar, fue maquillando la nave con tierra colorada y luego se encargó de modelar su obra como lo hace un escultor. Según dicen, los tripulantes se fueron en otra nave que vino a rescatarlos. Es una vieja historia...

Algunos días en verano vienen chicos a escalar por la ladera y a juntar piedras y flechas. Entonces, paso corriendo para llamar su atención y ellos se asombran de mi cara de liebre con orejas más cortas, de mi piel rojiza y de mi cola suave y voluminosa, que es el orgullo de mi especie.

Betina Grosman

Izq: Búho  
Der: Guanacos



### BETINA GROSMAN:

abogada y escritora radicada en Trelew. En los talleres del Grupo Literario Encuentro de Trelew, crea textos especialmente para los chicos, uno de los cuales se incluye en la antología Papalapabrapa, Ed. Prueba de Galera 2003.

## Leyenda del río Corcovado

Cuando los vientos aprendieron a volar, quisieron encontrarse en la Patagonia. Una tarde en la cima del Lonco Trapial, cerca de Gastre, se reunieron para ponerse nombre y elegir su dirección.

-A mí me gusta el frío -dijo Sur- así que traeré el aliento glacial de la Antártida.

¡Ah! -interrumpió Oeste- yo soy un viento áspero. Así que estornudaré sobre todo el polvo que se interponga en mi soplo, desde la cordillera hasta el mar.

-Y yo -murmuró Este con timidez- voy a juntar la brisa que me regalan las olas del Atlántico y cada atardecer, la soltaré de a poquito sobre la meseta.

Bueno -dijo Norte medio sofocado- ¿qué puedo hacer yo con el calor que me manda el trópico? ¡Uf!, discúlpenme amigos, pero cuando no lo soporte más, vendré a compartir mi fiebre con ustedes.

Pasaron muchos días y muchos meses. Cada viento cumplía lo pactado con fidelidad. Pero una tarde, Oeste se cansó de girar como un tirabuzón y de tragar tanto polvo. En un arrebato, decidió cambiar de rumbo.

Ya no era viento. Ahora, tenía la forma de un potro, de un potro loco que corría y escarbaba entre las montañas al pie de los Andes. Tanto corcoveaba que los árboles caían a su paso y las raíces se estiraban en el aire como dedos de alambre.

Detrás de su galope sin freno, se abrió un cañadón. Las aguas del lago Vintter comenzaron a correr por él con la alegría que dibuja curvas y salta sobre las piedras.

Oeste ya estaba entrando en el Océano Pacífico cuando una tormenta eléctrica lo asustó. Los rayos y los truenos aprovecharon la ocasión para enlazar su desenfreno.

Como si fuera el más obediente de los vientos, Oeste abandonó su caprichosa forma y volvió a soplar hacia el mar. Pero... al bajar por la meseta, no se olvidó de desparramar la tierra ni tampoco dejó de alborotar a las gaviotas cuando llegó a la playa.

Las aguas siguen su corcovo por el cañadón del potro loco. La arena que pule las piedras, duerme debajo de sus transparencias. Los mimbres, cipreses, ñires y maitenes de la ribera, dialogan con los pájaros al amanecer. Y antes de que llegue Oeste, bajan al río como naves de hojas pobladas de gorjeos.

Alguien que galopaba por la orilla de ese cauce arisco lo llamó río Corcovado.



### Lonco Trapial:

cerro situado en las inmediaciones de Gastre; "lonkó trapial", en araucano, quiere decir "cabeza de puma".

### Gastre:

paraje ubicado en el departamento del mismo nombre, a 800m sobre el nivel del mar. Es una zona de vientos constantes.

El río Corcovado también es llamado Carrenleufú. Nace en el lago General Vintter y en su recorrido se pueden observar rápidos y también trayectos de aguas mansas. Fotografía gentileza de Oscar Cornelio

### Lago Vintter:

sus aguas dan origen al río Corcovado.

Ana Arié Lloyd

# Bibliografía

- **Aguado, Alejandro.** *Aventuras sobre Rieles Patagónicos.* Provincia del Chubut, 1997.
- **Aguado, Alejandro.** *El Viejo Oeste de la Patagonia.* Imprenta Gráfica Andrade, 2004.
- Argentina World: [www.argentinaworld.com.ar](http://www.argentinaworld.com.ar)
- Atlas Argentina Total: [www.argentinatotal.com.ar](http://www.argentinatotal.com.ar)
- *Atlas Argentino.* Cooperación Técnica Argentino Alemana. Programa de Acción contra la Desertificación, 2003.
- **Bertonatti, Claudio.** Resumen de exposición presentada el 29/10/98 en el Ciclo de Charlas de la Fundación Vida Silvestre Argentina, 1998.
- **Bondel, Santiago y otros:** *Tierra del Fuego. Una Geografía regional.* Editorial Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, 1995.
- **Bustinza, Juan Antonio; Bustinza, Patricia, Franco Roxana.** *Ciencias Sociales 7.* Serie integrar. AZ Editora, 2000.
- **Casamiquela, Rodolfo.** *Toponimia indígena del Chubut.* Subsecretaría de Cultura del Chubut, 2000
- Cases I Asosiati. *Enciclopedia Visual de la Ecología.* Editorial Clarín, 1996.
- Centro Nacional Patagónico. Conicet. *Usos Tradicionales de las plantas en la meseta patagónica,* 2002.
- **Chiappe, Lucas.** *La Patagonia de Pie. Ecología Vs Negociaciones.* Ediciones de Imaginaria. El Bolsón, 2003.
- **Colombini, Marcela.** *Informe sobre Flora y Fauna.* Plan de Manejo Integrado de la Zona costera Patagónica PNUD-GEF, 1995.
- "Comodoro '70". Volumen editado por el diario El Patagónico en 1971. Comodoro Rivadavia.
- Constitución de la Nación Argentina.
- Constitución de la Provincia del Chubut.
- **Coronato, Fernando.** *Patagonia, 1865. Cartas de los colonos galeses.* Imprenta Gráfica Andrade.
- **Curruhuinca, Roux.** Sayhueque. El último cacique. Plus Ultra. 3- ed, 1994.
- **Curtis, Helena y Barnes, N. Sue.** *Biología.* 5ª ed. Editorial Médica Panamericana, 1989. Bravo, Silvia O. y Rodríguez-Ithurrealde. Pesticidas, Salud y Ambiente. 2003. <http://iibce.edu.uy/posdata/drit.htm>
- **Daus, Federico.** *Geografía de la Argentina.*
- **De Vera, Gustavo.** Memoria del Humo. Historias de vida en Lago Rosario. Gráfica Alfa Esquel. Chubut, 2003.
- **Derrigrán, Gustavo y Derrigrán Jorge.** "El mejillón dorado"; revista Ciencia Hoy; vol. 11 - N° 61, 2003.
- **Díaz, Patricia.** "Macroalgas bentónicas en el mesolitoral de tres playas en el Golfo Nuevo"; Tesis de grado. Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco (sede Puerto Madryn), 2000.
- **Díaz-Fernández, Antonio.** *Lecciones básicas de Lengua Mapuche.* 2ª edición. Esquel, Chubut, Argentina. Universidad Nacional del Sur. Subsecretaría de Cultura y Educación Municipal de Esquel, 2005.
- *Diseño Curricular Provincial.*
- **Dumrauf, Clemente.** *El último malón.* Fondo Editorial Provincial. Gobierno del Chubut, 2003.
- **Dumrauf, Clemente.** *Historia de Chubut.* Plus Ultra. Colección: Historia de Nuestras Provincias, 1996.
- **Dumrauf, Clemente.** *Un precursor de la Colonización del Chubut.* Fundación Ameghino, 1991.
- **Dumrauf, Clemente.** Patagonia azul y blanca. Ediciones Continente, 2004.
- Facultad de Ciencias Económicas U.N.P.S.J.B, 1996. Chubut. *Turismo, hábitat y cultura.*
- **Falkner, Tomás.** *Descripción de la Patagonia.* Nueva Dimensión Argentina, 2004.
- **Finocchio, Silvia.** Enseñar Ciencias Sociales. Troquel, 2002.
- **Fiori, Jorge, De Vera, Gustavo.** 1902. *El protagonismo de los colonos galeses en la frontera argentina-chilena.* Ed. FB. Esquel, 2002.
- **Fontana, Luis Jorge.** Viaje de Exploración en la Patagonia Austral. Editorial El Regional. 1977.
- **Godoy Manríquez, Carlos.** El Gran Libro de la Patagonia Argentina. Planeta. 1998.
- **Gómez, María Luisa y otros.** *Recursos Naturales y Biodiversidad en la Costa de la Patagonia. Orientaciones teóricas. Actividades y propuestas para el aula.* Fundación Patagonia Natural. 2000.
- **Hughes, Gwynoro T.** *Rescate histórico Sarmiento Chubut Patagonia Argentina.* Editorial El escriba. 2001.
- **Hughes, Osian.** *Los poetas del Eisteddfod.* Gráfica Alfa. Esquel, 1993.

- **Ibarra, Orlando.** *Provincia del Chubut, etapa fundacional.* Impresora Golfo Nuevo. 2003.
- **Jones, Lewis.** *La Colonia Galesa.* Editorial El Regional. 1993.
- *La Argentina. Suma de Geografía.* Ed Peuser. 2000.
- **Marques-Godoy.** *Comodoro Rivadavia en tiempos de cambio.* Ediciones Proyección Patagónica. 1993.
- **Matthews, Abraham.** *Crónica de la colonia galesa de la Patagonia.* Ed. Alfonsina. 1995.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología. *El Desarrollo Sustentable de la Región Patagónica.* 1998.
- **Morgan, Eluned.** *Hacia los Andes.* Ed. El Regional. Rawson, 1982.
- *Núcleos de Aprendizaje prioritarios. 2º ciclo EGB/Nivel primario.* Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología, 2005.
- **Muzzanti, Silvina y Espinoza, Ana María.** *El ecosistema y la preservación del ambiente.* Editorial Longseller, 2003.
- **Naumann, M. Madariaga, M.** *Atlas Argentino/Argentinienatlas,* Programa de Acción Nacional de Lucha contra la Desertificación, Secretaría de Ambiente y Desarrollo Sustentable, Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria, Deutsche Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit, 94 pp. Buenos Aires, 2003.
- **Onelli, Clemente.** *Trepano los Andes.* Ed. El Elefante Blanco, 2002.
- **Pérez de la Torre Oscar, Carlucci, Silvia y Diez, Doris.** *Botánica General: Complemento teórico,* 1999.
- **Pigafetta, Antonio.** *Primer viaje alrededor del mundo.* Ed. El elefante blanco, 2004. 2ª edición.
- **Piriz, María Luz y Casas, Graciela.** *Introducción de especies y su impacto en la biodiversidad. El caso de Undaria pinnatifida (Phaeophyta, laminariales).* Revista Sustentabilidad de la biodiversidad, 2001.
- **Priamo, Luis y otros.** *Una frontera lejana. La colonización galesa del Chubut.* Fotografías de John Murray Thomas, Henry E. Bowman, Carlos Foresti y otros. Ed. Fundación Antorchas. Buenos Aires, 2003.
- **Proni, Adrián M.** *Palikantun.* Fondo Editorial Provincial. Gobierno del Chubut, 2003.
- *Rada Tilly: Viento, mar y recuerdos.* Publicación Alumnos Escuela Provincial N° 718, 1996.
- **Reboratti, Carlos.** Ambiente y sociedad, conceptos y relaciones; Editorial Driel. Buenos Aires, 1999.
- Revista Camwy. Noviembre de 1985. "Diario de viaje de la expedición de Los Rifleros", de John Murray Thomas
- Revista Idia. XXI. INTA. "Tambo y Quesería Ovina". Ediciones INTA, 2004.
- Revista N° 8. La Oveja Negra. A la memoria de Inacayal. Noviembre, 2004.
- **Ricklefs, Robert E.** Invitación a la ecología. La economía de la naturaleza. Editorial Medica Panamericana, 1996.
- Río Mayo. Un puente al alma, 2003.
- **Romero, Luis Alberto** (coord.). *La Argentina en la escuela.* Ed. Siglo XXI, Editores Argentina.
- **Sarasola, Carlos, Córdoba, Fernando y otros.** Leyendas, mitos, cuentos y otros relatos mapuches. Editorial Longseller, 2003.
- **Sassone, Susana María Bertone de Daguerre, Celia.** Geografía de la Argentina y del Mercosur en el Siglo XXI. Ed. Kapeluz, 2001.
- **Scorolli, Alberto.** "Los nuevos invasores". Revista Vida Silvestre, 2003.
- Suplemento 25 años del diario Esquel en sus Bodas de Plata.
- **Tarback, Edward y Lutgens, Federico.** Ciencias de la Tierra: una introducción a la geología física. Editorial Prentice. Mayo, 1999.
- **Tchiffely, A. F.** Mancha y Gato. Los dos caballos criollos en su viaje por las tres Américas. Emecé Editores S.A. 1944.
- Universidad Nacional de la Patagonia San Juan Bosco, "Recuerdos en la Memoria. Fragmentos de historia de Cholila", 1995.
- Un sueño patagónico. Rada Tilly, génesis y evolución de una ciudad sureña. 1993.
- **Vallejos, Mirta y Coronato, Fernando.** Atlas de la Provincia del Chubut. Saxon Impresiones SRL, 1994.
- **Zampini, Virgilio.** *Chubut, breve historia de una provincia argentina.* Editorial El Regional. Gaiman, 1979.
- Constitución Nacional de la Nación Argentina: [casarosada.gob.ar/nuestro-pais/constitucion-nacional](http://casarosada.gob.ar/nuestro-pais/constitucion-nacional).
- Constitución de la Provincia del Chubut: [juschubut.gov.ar/index.php/normativa/constituciones](http://juschubut.gov.ar/index.php/normativa/constituciones).

# APORTES

## Chubut Pura Naturaleza, 3<sup>ra</sup> edición

### • Equipo de realización

- Prof. Marta A. Seijo, Prof. Jorge L. Barzini, Prof. Alicia E. Cristina, Prof. Natalia R. Vargas, Víctor Flores, Lic. Fernando Menchi, Román Porcel de Peralta, Sebastián M. Canessa, Andrés Bonetti y Norma A. Sosa Pereyra

### • Actualizaciones de la 2<sup>o</sup> edición

- Prof. Jorge L. Barzini, Prof. Alicia E. Cristina, Prof. Natalia R. Vargas, Elsa N. Fullio y Vanina Blanco

### • Organismos que brindaron su aporte

#### Organismos provinciales

- Ministerio de Educación
- Complejo Educativo Camarones
- Escuela N° 15 - Paso de Indios
- Escuela N° 6 - Los Altares
- Museo Escuela N° 18 - Río Corintos
- Poder Legislativo - Biblioteca de la Legislatura
- Ministerio de la Producción y Turismo
- Administración Reserva Bosque Petrificado - Sarmiento
- Dirección de Estadística y Censos
- Dirección de Catastro e Información Territorial
- Secretaría de Cultura
- CORFO - Comisión Rural de Fomento
- Imprenta Oficial
- Secretaría de Pesca de la Provincia del Chubut

#### Organismos municipales

- Archivo Histórico Municipal - Comodoro Rivadavia
- Biblioteca Agustín Álvarez - Trelew
- Direcciones de Turismo de Camarones - Rada Tilly - Trevelin - Sarmiento
- Autoridades de las Municipalidades de: Trevelin - Cholila - Sarmiento - Río Mayo - Alto Río Senguer
- Museo Regional Pueblo de Luis - Trelew
- Museo Regional del Molino Andes - Trevelin
- Museo Desiderio Torres - Sarmiento
- Museo Ferroportuario - Comodoro Rivadavia
- Museo Regional Patagónico Prof. Antonio Garcés - Comodoro Rivadavia
- Museo Nacional del Petróleo - Comodoro Rivadavia

#### Organismos nacionales

- Parque Nacional Los Alerces
- Historiador Marcelo Gavirati. Antropóloga Julieta Gómez Otero
- CONAE - Comisión Nacional de Actividades Espaciales Buenos Aires
- IGM - Instituto Geográfico Militar - Buenos Aires
- CNEA - Comisión Nacional de Energía Atómica - Trelew
- INTA - Instituto Nacional de Tecnología Agropecuaria Trelew

#### Organismos privados

- Museo Leleque

#### • Agradecimientos

El equipo de realización desea expresar el especial agradecimiento a todos quienes han colaborado en la concreción de estos *cuadernillos*, destinados a *estudiantes y docentes de las escuelas primarias de la provincia del Chubut*.

- Alumnos y docentes encuestados
- Prof. Isabel María Álvarez (Historia)
- Prof. Ivana Bestene (Geografía)
- Prof. Angelina Covalschi (Literatura provincial)
- Prof. Stella Maris Dodd (Literatura provincial)
- Prof. Clemente Dumrauf (Historia)
- Escritores del Grupo Literario Encuentro: Jorge Baudés, Alicia Cristina, Julia Chaktoura, Cecilia Glanzmann, Betina Grosman, Graciela Fernández, Owen Tydur Jones, Ana Arié Lloyd, Celia Sala Davies.
- Sr. Esteban Mera (Historia oral)
- Prof. Carmen Miguel (Literatura)
- Prof. Olga Sarochar (Matemática)
- Dra. Susana Torres (Historia)
- Flía. Antileo y Sr. Prudencio Tramaleo
- Dr. Luis Bala, Prof. Jorge Barzini, Sr. Horacio Comes, Sr. Oscar Cornelio, Sra. Cynthia González, Sr. Federico Tappari, Sr. Daniel Vaquero, Prof. Natalia Vargas, Miguel López.
- Roxana Vanesa Jones, Lucio Navarro, Gustavo Pérez, Mauro y Facundo Vargas (Ilustraciones)
- Prof. Vanesa Volpi (Ciencias de la Educación)
- Cándido Sayhueque y Representantes del Consejo de Participación Indígena
- Prof. Beatriz Peruzotti (Geografía)

# EQUIPO DE REALIZACIÓN

## Entrega en cuadernillos

Material original de Chubut Pura Naturaleza, 3<sup>ra</sup> edición, corregido y actualizado para esta publicación.

- **Contenido y correcciones**

Lic. Zulma Quegles,  
Prof. Silvia Tuma  
Lic. Walter Lienqueo  
Prof. Patricia Nievas  
Lic. Florencia Perata

Educación Intercultural y Bilingüe:  
Lic. Isabel María Álvarez  
Lic. Sergio Esteban Caviglia  
DG Mariana Lorena Villamea

- **Diseño gráfico**

DG. Victor Brocaz

- **Actualización de fotografías**

Fernando Kohler

Ministerio de Educación del Chubut  
9 de Julio N° 24 | CP 9103 | Rawson

  educacionchubut  [chubut.edu.ar](http://chubut.edu.ar)